

# SnakeSeal

by HP Velotechnik

Bedienungsanleitung / User Manual / Manuel



SnakeSeal schützt Bremszüge vor Schmutz, Feuchtigkeit und Korrosion - die optimale Lösung für Allwetter-Fahrer.

Geeignet für:

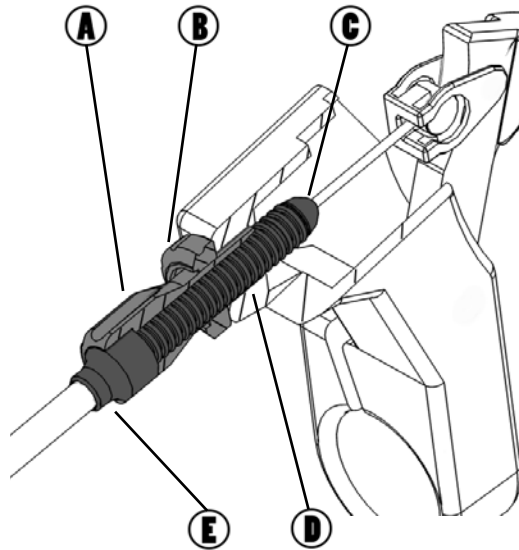
- V.Brakes und mechanische Scheibenbremsen
- Bremshebel mit einer Einstellschraube M10x1

SnakeSeal protects brake cables from dirt, moisture and corrosion - the optimal solution for all-weather riders.

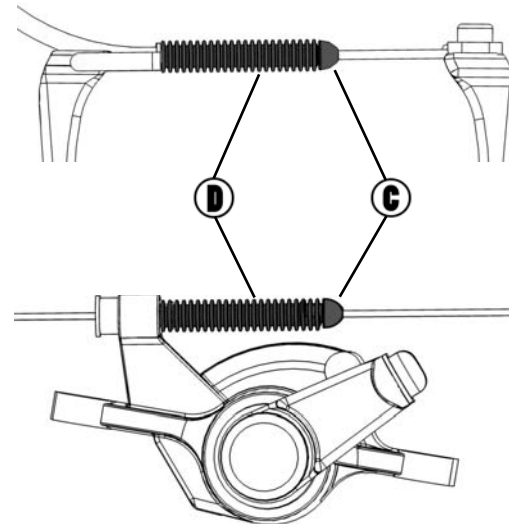
Compatible with:

- V-brakes and mechanical disc brakes
- brake levers with an adjusting screw M10x1

Gesamtansicht Bremshebel / Location drawing brake lever / Vue d'ensemble du levier de frein



Gesamtansicht Bremse / Location drawing brake / Vue d'ensemble du frein



Lieferumfang / Content / Contenu

<b>A</b>		2x	Einstellschraube / Adjusting screw / Vis de réglage
<b>B</b>		2x	Kontermutter / Locking nut / Contre-écrou
<b>C</b>		6x	Gummistopfen / Rubber plug / Bouchon en caoutchouc
<b>D</b>		4x	Faltenbalg / Boot / Soufflet
<b>E</b>		2x	Außenzuggegenhalter / Cable stopper / Extrémité du câble

**HP**  
Velotechnik  
Liegeräder und Systemzubehör

Paul J.W. Hollants und Dipl.-Ing. Daniel Pulvermüller GbR  
Elisabethenstr. 1 D - 65830 Kriftel  
Telefon 06192 - 97992 - 0  
Fax 06192 - 910218  
E-mail mail@hpvelotechnik.com  
Internet www.hpvelotechnik.com

## Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für die Bremszugabdichtung SnakeSeal von HP Velotechnik entschieden haben. Sie haben damit ein hervorragendes Zubehör für das Fahren unter allen Wetterbedingungen erworben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und beachten Sie unbedingt die Anweisungen und Sicherheitshinweise.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen mit unserem Systemzubehör und allzeit gute Fahrt!

## Piktogramm

- Dieses Piktogramm verweist auf Sicherheitsanweisungen. Beachten Sie diese Anweisungen unbedingt.

## Benutzerhinweise

Die hier durchzuführenden Montageschritte erfordern teilweise spezielles Werkzeug und Fachwissen. Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die Sie sicher beherrschen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.

Montieren Sie dieses Zubehör nur an Bremshebeln, an denen eine Einstellschraube mit einem M10x1-Gewinde verbaut ist. Überprüfen Sie das Gewinde vor der Montage, indem Sie die neue und die verbaute Einstellschraube übereinanderlegen. Gegen eine Lichtquelle gehalten, müssen sich die Gewinde blickdicht decken.

Verwenden Sie komplett geschlossen verlegte Bremszüge und geben Sie ein paar Tropfen Öl in die Außenzüge. So gewährleisten sie maximalen Schutz vor Umwelteinflüssen.

Nutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände bei der Montage von Gummistopfen und Faltenbalg. Werden diese beschädigt, kann das System undicht werden.

## Sicherheitsanweisungen

- Die Bremsen haben direkten Einfluss auf die Sicherheit Ihres Fahrrads. Eine falsche Montage oder Einstellung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Fahrrad verlieren. Dadurch kann es zu einem Unfall und schweren Verletzungen kommen.

## Beachten Sie daher unbedingt folgende Sicherheitsanweisungen:

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt die Funktion des Bremssystems.
- Betätigen Sie die Bremse vor dem Aufsitzen und achten Sie auf eine ausreichende Bremsleistung.
- Beachten Sie unbedingt die Anweisungen des Herstellers der verwendeten Bremsen, Bremshebel und sonstigen relevanten Komponenten. Eine falsche Montage oder Einstellung kann zu einem Versagen der Bremse führen.
- Achten Sie darauf, dass die Einstellschraube **A** immer mit mindestens drei Gewindegängen im Eingriff ist. Die Einstellschraube kann sonst während einer starken Bremsung beschädigt werden. Dies kann zu einem Verlust an Bremsleistung führen.
- Dieses Produkt darf nicht für motorisierte Fahrräder und Fahrzeuge verwendet werden. In diesem Fall besteht das Risiko von erheblichen Verletzungen. Eine Ausnahme bilden Fahrräder mit Trethilfe, sogenannte Pedelecs, die von einer Typenprüfung nach EU-Richtlinie 2002/24/EG ausgeschlossen sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Fachhändler.

## Instandhaltung

Wechseln Sie Brems- und Außenzüge in Intervallen wie vom Hersteller angegeben. Achten Sie dabei besonders darauf, den Gummistopfen nicht zu beschädigen. Sitzt dieser nicht mehr fest auf dem Bremszug, so ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Hierfür sind im Lieferumfang zwei zusätzliche Gummistopfen enthalten.

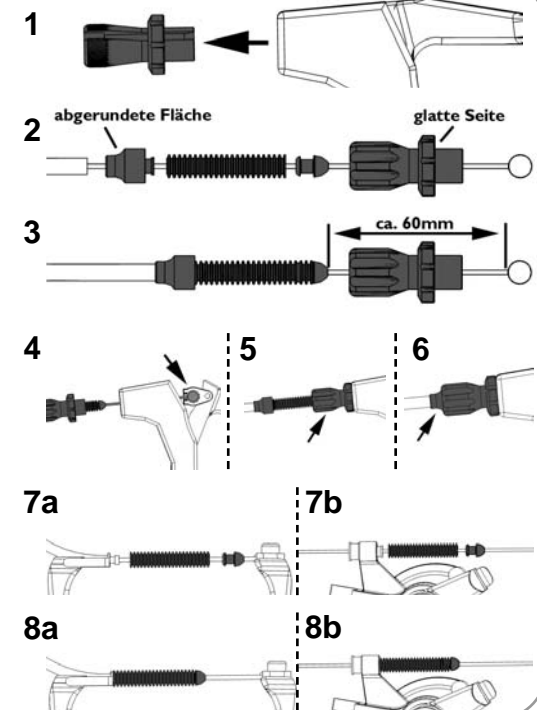
Die Demontage der Komponenten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montage.

## Montage am Bremshebel

- Entfernen Sie die originale Einstellschraube und Kontermutter Ihres Bremshebels. Vergleichen Sie die Gewinde (siehe Benutzerhinweise).
- Fädeln Sie nacheinander folgende Komponenten auf den Bremszug:
  - I) Einstellschraube **A** und Kontermutter **B**
  - II) Gummistopfen **C**
  - III) Faltenbalg **D**
  - IV) Außenzuggegenhalter **E**
  - V) Außenzug
 Beachten Sie die Einbaurichtung (siehe Bild 2). Ein Tropfen Öl erleichtert die Montage des Gummistopfens.
- Verbinden Sie jetzt den Außenzuggegenhalter **E** mit Außenzug und Faltenbalg **D**, sowie den Faltenbalg **D** mit Gummistopfen **C**.
- Hängen Sie nun den Bremszug entsprechend den Anweisungen des Bremshebelherstellers ein.
- Schrauben Sie die Einstellmutter **A** komplett in den Bremshebel. Drehen Sie sie dann drei Umdrehungen heraus.
- Schieben Sie jetzt die komplette Einheit soweit auf den Bremszug, bis noch die abgerundete Fläche des Außenzuggegenhalters **E** zu sehen ist. Halten Sie das lose Ende des Bremszugs beim Aufschieben fest.

## Montage an V-Brake (a) bzw. Scheibenbremse (b)

- Fädeln Sie nacheinander Faltenbalg **D** und Gummistopfen **C** auf den Bremszug. Beachten Sie die Einbaurichtung (siehe Bild 7a bzw. 7b).
- Verbinden Sie den Faltenbalg **D** mit dem Bund des Zugumlenkröhrchens (siehe 8a) oder der Scheibenbremse (siehe 8b) und dem Gummistopfen **C**. Achten Sie darauf, dass der Faltenbalg die Funktion der Bremse nicht stört. Kürzen Sie den Faltenbalg nötigenfalls ein wenig mit einer Schere.
- Befestigen Sie den Bremszug und stellen Sie die Bremse nach den Anweisungen des Herstellers ein.




## Preface

Thank you for choosing the cable seal kit **SnakeSeal** by HP Velotechnik. You purchased high-quality parts for riding under all-weather conditions. Please read this user manual completely and follow the advices and safety information.

Enjoy our equipment and have a nice ride!

## Pictogram

 This pictogram refers to safety information. Definitely follow these advices!

## User advice

The assembly has to be done by an expert craftsman. In case of any doubt, contact your local bike dealer.

This product can only be installed on brake levers with an adjusting screw with a thread of M10x1. Please make sure that this is the case by comparing the new and the installed adjusting screw. Put the threads on top of each other and hold them against a source of light - there should be no visible gap.

Use completely enclosed cables and apply some lubricant to them to reach maximum protection.


Do not use any kind of sharp-edged tool for mounting the rubber plugs and boots. Damaging these parts could lead to insufficient sealing properties.

## Préface

Nous vous remercions d'avoir acheté l'embout étanche pour câble de frein **SnakeSeal** de HP Velotechnik : Vous avez choisi un accessoire exceptionnel qui vous permettra de faire du vélo par tous les temps. Veuillez lire complètement le présent manuel et respecter impérativement les instructions et consignes de sécurité qu'il contient.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet accessoire! Bon voyage!

## Pictogramme

 Ce pictogramme attire votre attention sur les consignes de sécurité. Respectez impérativement ces instructions.

## Informations destinées aux utilisateurs


Les opérations devant être réalisées requièrent parfois des connaissances spécifiques et l'utilisation d'outils spéciaux. Ne procédez qu'aux travaux que vous maîtrisez parfaitement. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Montez exclusivement cet accessoire sur les leviers de frein dotés d'une vis de réglage avec un filetage M10x1. Contrôlez le filetage avant le montage en superposant l'ancienne et la nouvelle vis de réglage. Maintenus contre une source lumineuse, les filetages doivent se superposer parfaitement.


Utilisez des câbles de frein complètement fermés et appliquez quelques gouttes d'huile sur les câbles extérieurs. Vous garantirez ainsi une protection optimale contre les influences environnementales.


N'utilisez aucun objet acéré ou pointu lors du montage des bouchons en caoutchouc et soufflets. Le système peut perdre son étanchéité lorsque ceux-ci sont endommagés.


## Safety information


 Brakes are a safety-critical item on a bicycle. Improper set-up or use of brakes can result in loss of control or an accident, which could lead to a severe injury.

**Therefore definitely follow the upcoming safety information definitely:**

 Check the function of your braking system before every ride. Apply the brakes before getting onto the bike and check them for sufficient braking power.

 Follow the installation instructions given by the manufacturer of the installed brakes, brake levers and other relevant parts. An improper installation or adjustment can result in brake failure.

 Make sure that the adjusting screw **A** is always engaged a minimum of three turns of a thread. Otherwise the adjusting screw can be damaged at powerful braking. This could lead to a loss of braking power.


 This product is not intended for use on any motorized bicycle or vehicle. Any such use could result in a serious personal injury. An exceptional case are cycles with pedal assistance, so-called Pedelecs, which are excluded from type approval in accordance with EU-Directive 2002/24/EC. In any case of doubt please contact your local bike dealer.

## Maintenance


Change inner and outer cables in time intervals recommended by the manufacturer. Doing this please take care not to damage the rubber plug.


If the rubber plug does not fit tight to the cable anymore please exchange it. Therefore you find two additional rubber plugs included. For disassembling the components just follow the installation instructions in reverse order.


## Consignes de sécurité


 Les freins influencent directement la sécurité de votre vélo. Toute erreur de montage ou de réglage peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et provoquer des accidents et des blessures graves.

**Respectez impérativement les consignes de sécurité suivantes :**

 Contrôlez le bon fonctionnement des freins avant chaque sortie. Actionnez les freins avant de vous asseoir et veillez à ce que la puissance de freinage soit suffisante.

 Respectez impérativement les instructions du fabricant des freins utilisés, du levier de frein et des autres éléments importants. Toute erreur de montage ou de réglage peut nuire au bon fonctionnement des freins.

 Veillez à ce que la vis de réglage **A** soit toujours vissée sur au moins trois pas de vis. Dans le cas contraire, la vis peut être endommagée en cas de freinage important. Ceci peut réduire la puissance de freinage.

 Ce produit n'a pas été conçu pour être utilisés sur des vélomoteurs et autres véhicules à moteur. Risque de graves blessures! Les vélos à assistance électrique, également appelés Pedelecs, font exception. Ceux-ci ne requièrent pas de contrôle de type conformément à la directive UE 2002/24/CE. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre revendeur.

## Maintenance

Remplacez les câbles de frein et extérieurs aux intervalles prescrits par le fabricant. Veillez tout particulièrement à ne pas endommager les bouchons en caoutchouc. Remplacez ceux-ci par des nouveaux bouchons s'ils ne reposent plus correctement sur le câble de frein. Deux bouchons en caoutchouc de rechange sont fournis.

Procédez au démontage des composants en suivant les instructions de montage en sens inverse.

## Installation on brake levers

**1** Remove the existing adjusting screw and locking nut from the brake lever. Check if threads are of the same type (see user advice).

**2** Put the following parts onto the inner cable one after another:

- I) Adjusting screw **A** and locking nut **B**
- II) Rubber plug **C**
- III) Boot **D**

- IV) Cable stopper **E**
- V) Outer cable

See figure 2 for proper mounting direction. Applying some lubricant eases the installation of the rubber plug.

**3** Now connect cable stopper **E** with the outer cable and boot **D**, as well as boot **D** with rubber plug **C**.

**4** Now install the inner cable on the brake lever following the manufacturers advices.

**5** Screw adjusting screw **A** completely into the brake lever. After that screw it out three turns.

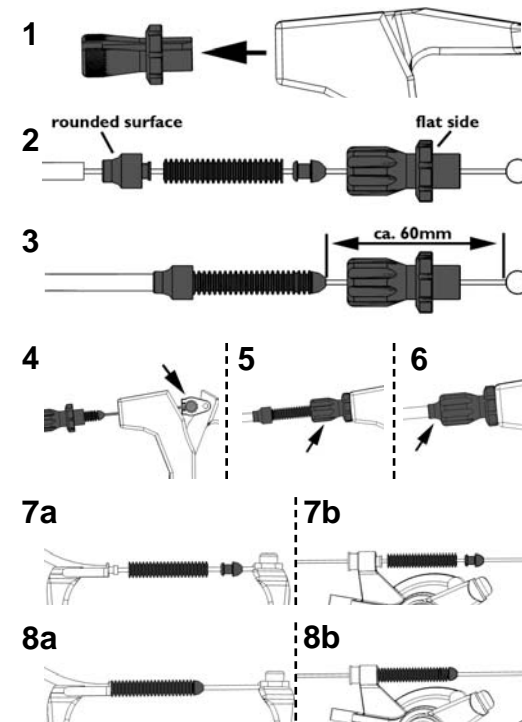
**6** Then put all installed parts thus far onto the inner cable that only the rounded surface of the cable stopper **E** can be seen anymore. Hold the loose end of the inner cable while doing this.

## Installation on V-brakes (a) or disc-brakes (b)

**7** Put boot **D** and rubber plug **C** onto the inner cable one after another. Please see figures 7a or 7b for proper mounting direction.

**8** Connect boot **D** with the inner cable lead unit (see figure 8a) or your disc-brake (see figure 8b) and then with the rubber plug **C**. Please check that the boots do not interfere the function of your brake. If needed shorten the boots a little bit using scissors.

**9** Attach the inner cable to the brake and follow the installation instructions given by the manufacturer.



## Montage sur un levier de frein

**1** Retirez la vis de réglage et le contre-écrou d'origine de votre levier de frein. Comparez les filetages (cf. Informations destinées aux utilisateurs).

**2** Enfilez les composants suivants, dans l'ordre, sur le câble de frein :

- I) Vis de réglage **A** et contre-écrou **B**
- II) Bouchon en caoutchouc **C**
- III) Soufflet **D**

- IV) Extrémité du câble **E**
- V) Câble extérieur

Respectez le sens de montage (cf. fig. 2). Une goutte d'huile facilite le montage du bouchon en caoutchouc.

**3** Raccordez l'extrémité du câble **E** avec le câble extérieur et le soufflet **D**, ainsi que le soufflet **D** avec le bouchon en caoutchouc **C**.

**4** Raccordez ensuite le câble de frein conformément aux instructions du fabricant du levier de frein.

**5** Vissez complètement l'écrou de réglage **A** dans le levier de frein. Dévissez trois tours.

**6** Faites alors glisser l'unité sur le câble de frein jusqu'à ce que seule la surface arrondie de l'extrémité du câble **E** soit visible. Pendant l'enfilage, maintenez fermement l'extrémité libre du câble de frein.

## Montage sur un V-Brake (a) ou un frein à disque (b)

**7** Enfilez le soufflet **D**, puis le bouchon en caoutchouc **C** sur le câble de frein. Respectez le sens de montage (cf. fig. 7a ou 7b).

**8** Raccordez le soufflet **D** à l'attache du tube coudé du câble (cf. 8a) ou au frein à disque (cf. 8b) et au bouchon en caoutchouc **C**. Veillez à ce que le soufflet n'empêche pas le frein de fonctionner. Si nécessaire, raccourcissez légèrement le soufflet au moyen d'un ciseau.

**9** Fixez le câble de frein et réglez le frein conformément aux instructions du fabricant.

